МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ СИСТЕМ
УПРАВЛЕНИЯ И РАДИОЭЛЕКТРОНИКИ»
(ТУСУР)

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе
_____ П. Е. Троян
«___» _____ 20__ г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Профессиональный немецкий язык

Уровень образования: **высшее образование - магистратура**
Направление подготовки (специальность): **09.04.04 Программная инженерия**
Направленность (профиль): **Методы и технологии индустриального проектирования программного обеспечения**
Форма обучения: **очная**
Факультет: **ФСУ, Факультет систем управления**
Кафедра: **АОИ, Кафедра автоматизации обработки информации**
Курс: **1, 2**
Семестр: **2, 3**
Учебный план набора 2016 года

Распределение рабочего времени

Виды учебной деятельности	2 семестр	3 семестр	Всего	Единицы
Практические занятия	34	36	70	часов
Всего аудиторных занятий	34	36	70	часов
Самостоятельная работа	74	108	182	часов
Всего (без экзамена)	108	144	252	часов
Подготовка и сдача экзамена		36	36	часов
Общая трудоемкость	108	180	288	часов
	3.0	5.0	8.0	З.Е

Зачет: 2 семестр
Экзамен: 3 семестр

Томск 2017

Согласована на портале № 10505

Рассмотрена и одобрена на заседании кафедры
протокол № 1 от « 18 » 1 2017 г.

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЙ

Рабочая программа составлена с учетом требований Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки (специальности) 09.04.04 Программная инженерия, утвержденного 2014-10-30 года, рассмотрена и утверждена на заседании кафедры «18» января 2017 года, протокол № 1.

Разработчик:

Старший преподаватель каф. ИЯ	_____	Космодемьянская Н. И.
Заведующий обеспечивающей каф. ИЯ	_____	Покровская Е. М.

Рабочая программа согласована с факультетом, профилирующей и выпускающей кафедрами направления подготовки (специальности).

Декан ФСУ	_____	Сенченко П. В.
Заведующий выпускающей каф. АОИ	_____	Ехлаков Ю. П.

Эксперты:

Доцент кафедры ИЯ	_____	Лычковская Л. Е.
Программист 1 категории кафедры АОИ	_____	Коновалова Н. В.

Согласована на портале № 10505

1. Цели и задачи дисциплины

1.1. Цели дисциплины

Совершенствование навыков и умений устной и письменной коммуникации для активного использования в научной, научно-производственной и социально-общественной сферах деятельности.

1.2. Задачи дисциплины

– совершенствование языковых навыков и умений устной и письменной речи в рамках тематики, предусмотренной программой;

– совершенствование навыков грамматического оформления высказывания;

– совершенствование основных лингвистических понятий и представлений;

– совершенствование навыков перевода научно-популярной литературы и литературы по специальности, аннотирования и реферирования текстовой информации;

– совершенствование навыков составления и осуществления монологических высказываний по профессиональной тематике (доклады, сообщения, презентации и др.);

– совершенствование навыков самостоятельной работы со специальной литературой на английском языке с целью получения профессиональной информации.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Профессиональный немецкий язык» (Б1.В.ДВ.1.2) относится к блоку 1 (вариативная часть).

Предшествующей дисциплиной, формирующей начальные знания, является: Разговорный немецкий язык.

Последующей дисциплиной является: Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

– ОК-1 способность совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень;

– ОПК-4 владение, по крайней мере, одним из иностранных языков на уровне социального и профессионального общения, способность применять специальную лексику и профессиональную терминологию языка;

В результате изучения дисциплины студент должен:

– **знать** способы развития и совершенствования уровня знаний по немецкому языку; способы и источники повышения интеллектуального и культурного уровня; нормы и правила межличностного и профессионального общения на немецком языке;

– **уметь** самостоятельно развивать свой уровень владения немецким языком на основе имеющихся доступных источников; логично, аргументировано и корректно подготовить устные и письменные высказывания на немецком языке в межличностном общении, межкультурном взаимодействии и профессиональной деятельности;

– **владеть** навыками самостоятельной работы (критическая оценка качества своих знаний, умений и достижений; организация работы по решению учебной задачи и планирование соответствующих затрат и времени; коррекция результатов решения учебной задачи); навыками чтения, перевода и анализа текстов профессиональной направленности.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 8.0 зачетных единицы и представлена в таблице 4.1.

Согласована на портале № 10505

Таблица 4.1 – Трудоемкость дисциплины

Виды учебной деятельности	Всего часов	Семестры	
		2 семестр	3 семестр
Аудиторные занятия (всего)	70	34	36
Практические занятия	70	34	36
Самостоятельная работа (всего)	182	74	108
Подготовка к практическим занятиям, семинарам	182	74	108
Всего (без экзамена)	252	108	144
Подготовка и сдача экзамена	36		36
Общая трудоемкость час	288	108	180
Зачетные Единицы Трудоемкости	8.0	3.0	5.0

5. Содержание дисциплины

5.1. Разделы дисциплины и виды занятий

Разделы дисциплины и виды занятий приведены в таблице 5.1.

Таблица 5.1 – Разделы дисциплины и виды занятий

№	Названия разделов дисциплины	Практические занятия	Самостоятельная работа	Всего часов (без экзамена)	Формируемые компетенции
1	Немецкий язык (2 семестр)	34	74	108	ОК-1, ОПК-4
2	Немецкий язык (3 семестр)	36	108	144	ОК-1, ОПК-4
	Итого	70	182	252	

5.2. Содержание разделов дисциплины (по лекциям)

Не предусмотрено РУП

5.3. Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечивающими (предыдущими) и обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечивающими (предыдущими) и обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами представлены в таблице 5.3.

Таблица 5.3 - Разделы дисциплины и междисциплинарные связи

№	Наименование дисциплин	№ разделов данной дисциплины, для которых необходимо изучение обеспечивающих и обеспечиваемых дисциплин	
		1	2
Предшествующие дисциплины			
1	Разговорный немецкий язык	+	
Последующие дисциплины			
1	Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты		+

Согласована на портале № 10505

5.4. Соответствие компетенций, формируемых при изучении дисциплины, и видов занятий

Соответствие компетенций, формируемых при изучении дисциплины, и видов занятий представлено в таблице 5.4.

Таблица 5. 4 – Соответствие компетенций и видов занятий, формируемых при изучении дисциплины

Компетенции	Виды занятий		Формы контроля
	Практические занятия	Самостоятельная работа	
ОК-1	+	+	Домашнее задание, Тест
ОПК-4	+	+	Домашнее задание, Тест

6. Интерактивные методы и формы организации обучения

Не предусмотрено РУП

7. Лабораторный практикум

Не предусмотрено РУП

8. Практические занятия

Содержание практических работ приведено в таблице 8.1.

Таблица 8. 1 – Содержание практических работ

Названия разделов	Содержание практических занятий	Трудо-ем-кость, ч	Форми-руемые компетен-ции
2 семестр			
1 Немецкий язык (2 семестр)	Работа будущего	10	ОК-1, ОПК-4
	Гаджеты	12	
	Некоторые аспекты разработки ПО	12	
	Итого	34	
Итого за семестр		34	
3 семестр			
2 Немецкий язык (3 семестр)	Известные ученые	12	ОК-1, ОПК-4
	Информационная безопасность	12	
	Роботы (беспилотные летательные аппараты)	12	
	Итого	36	
Итого за семестр		36	
Итого		70	

9. Самостоятельная работа

Виды самостоятельной работы, трудоемкость и формируемые компетенции представлены в таблице 9.1.

Согласована на портале № 10505

Таблица 9.1 - Виды самостоятельной работы, трудоемкость и формируемые компетенции

Названия разделов	Виды самостоятельной работы	Трудо-ем-кость ч	Форми ми-руемые компетен-ции	Формы контроля
2 семестр				
1 Немецкий язык (2 семестр)	Подготовка к практическим занятиям, семинарам	74	ОК-1, ОПК-4	Домашнее задание, Тест
	Итого	74		
Итого за семестр		74		
3 семестр				
2 Немецкий язык (3 семестр)	Подготовка к практическим занятиям, семинарам	108	ОК-1, ОПК-4	Домашнее задание, Тест
	Итого	108		
Итого за семестр		108		
	Подготовка к экзамену	36		Экзамен
Итого		218		

10. Курсовая работа

Не предусмотрено РУП

11. Рейтинговая система для оценки успеваемости студентов

11.1. Балльные оценки для элементов контроля

Таблица 11.1 – Бальные оценки для элементов контроля

Элементы учебной деятельности	Максимальный балл на 1-ую КТ с начала семестра	Максимальный балл за период между 1КТ и 2КТ	Максимальный балл за период между 2КТ и на конец семестра	Всего за семестр
2 семестр				
Домашнее задание	15	15		30
Тест	20	20	30	70
Итого максимум за период	35	35	30	100
Нарастающим итогом	35	70	100	100
3 семестр				
Домашнее задание	15	15		30
Тест	20	20		40
Итого максимум за период	35	35		70
Экзамен				30
Нарастающим итогом	35	70	70	100

Согласована на портале № 10505

11.2. Пересчет баллов в оценки за контрольные точки

Пересчет баллов в оценки за контрольные точки представлен в таблице 11.2.

Таблица 11. 2 – Пересчет баллов в оценки за контрольные точки

Баллы на дату контрольной точки	Оценка
≥ 90% от максимальной суммы баллов на дату КТ	5
От 70% до 89% от максимальной суммы баллов на дату КТ	4
От 60% до 69% от максимальной суммы баллов на дату КТ	3
< 60% от максимальной суммы баллов на дату КТ	2

11.3. Пересчет суммы баллов в традиционную и международную оценку

Пересчет суммы баллов в традиционную и международную оценку представлен в таблице 11.3.

Таблица 11. 3 – Пересчет суммы баллов в традиционную и международную оценку

Оценка (ГОС)	Итоговая сумма баллов, учитывает успешно сданный экзамен	Оценка (ECTS)
5 (отлично) (зачтено)	90 - 100	A (отлично)
4 (хорошо) (зачтено)	85 - 89	B (очень хорошо)
	75 - 84	C (хорошо)
	70 - 74	D (удовлетворительно)
3 (удовлетворительно) (зачтено)	65 - 69	
	60 - 64	E (посредственно)
2 (неудовлетворительно) (не зачтено)	Ниже 60 баллов	F (неудовлетворительно)

12. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

12.1. Основная литература

1. Богданова Н. Н. Учебник немецкого языка для технических университетов и вузов (с интерактивными упражнениями и тестами на компакт-диске): учебник для втузов / Н. Н. Богданова, Е. Л. Семенова . – 3-е изд., испр. и доп . – М. : Изд-во МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2009. – 448 с. + CD-ROM (наличие в библиотеке ТУСУР - 20 экз.)

2. Степанов В.Д. «Немецкий язык для студентов технических вузов, учебное пособие, ред.: И. В. Козырева. - 2-е изд., испр. - М.: Высшая школа, 2005. - 319с. (наличие в библиотеке ТУСУР - 20 экз.)

12.2. Дополнительная литература

1. Басова Н.В. «Немецкий язык для технических вузов», учебник, 6-е изд., испр. - Ростов н/Д : Феникс, 2005. - 505с. (наличие в библиотеке ТУСУР - 30 экз.)

12.3 Учебно-методические пособия

12.3.1. Обязательные учебно-методические пособия

1. Сборник текстов и упражнений для обучения основам технического перевода студентов ТУСУР: Учебно-методическое пособие / Перегудина Е. А., Менгардт Е. Р., Свиридова О. ., Винокурова Н. Н., Белозерова А. ., Нижевич Е. И., Потапова Т. Н., Тараканова О. И., Морозова Е. И., Соболевская О. В. - 2015. 139 с. [Электронный ресурс] - Режим доступа: https://edu.tusur.ru/publications/206, дата обращения: 17.01.2017.

12.3.2 Учебно-методические пособия для лиц с ограниченными возможностями здоровья

Учебно-методические материалы для самостоятельной и аудиторной работы обучающихся из числа инвалидов предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации.

Согласована на портале № 10505

Для лиц с нарушениями зрения:

– в форме электронного документа;
– в печатной форме увеличенным шрифтом.

Для лиц с нарушениями слуха:

– в форме электронного документа;
– в печатной форме.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

– в форме электронного документа;
– в печатной форме.

12.4. Базы данных, информационно-справочные, поисковые системы и требуемое программное обеспечение

1. Google, Yandex, Wikipedia, Научно-образовательный портал ТУСУР

13. Материально-техническое обеспечение дисциплины

13.1. Общие требования к материально-техническому обеспечению дисциплины

13.1.1. Материально-техническое обеспечение для практических занятий

Для проведения практических занятий используется учебная аудитория, расположенная по адресу 634034, Томская область, г. Томск, ул. Вершинина, 47, 1 этаж, ауд. 127, 131а, 131б. Состав оборудования: учебная мебель; доска магнитно-маркерная -1шт.; коммутатор D-Link Switch 24 port -1 шт.; компьютеры класса не ниже ПЭВМ INTEL Ce1eron D336 2.8ГГц. -32 шт. Используется лицензионное программное обеспечение, пакеты версией не ниже: Microsoft Windows XP Professional with SP3/Microsoft Windows 7 Professional with SP1; Visual Studio 2008 EE with SP1; Microsoft Office Visio 2010; Microsoft Office Access 2003; VirtualBox 6.2. Имеется помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования.

13.1.2. Материально-техническое обеспечение для самостоятельной работы

Для самостоятельной работы используется учебная аудитория (компьютерный класс), расположенная по адресу 634034, Томская область, г. Томск, ул. Вершинина, 47, 1 этаж, ауд. 126. Состав оборудования: учебная мебель; компьютеры класса не ниже ПЭВМ INTEL Ce1eron D336 2.8ГГц. - 5 шт.; компьютеры подключены к сети ИНТЕРНЕТ и обеспечивают доступ в электронную информационно-образовательную среду университета.

13.2. Материально-техническое обеспечение дисциплины для лиц с ограниченными возможностями здоровья

Освоение дисциплины лицами с ОВЗ осуществляется с использованием средств обучения общего и специального назначения.

При обучении студентов **с нарушениями слуха** предусмотрено использование звукоусиливающей аппаратуры, мультимедийных средств и других технических средств приема/передачи учебной информации в доступных формах для студентов с нарушениями слуха, мобильной системы обучения для студентов с инвалидностью, портативной индукционной системы. Учебная аудитория, в которой обучаются студенты с нарушением слуха, оборудована компьютерной техникой, аудиотехникой, видеотехникой, электронной доской, мультимедийной системой.

При обучении студентов **с нарушениями зрениями** предусмотрено использование в лекционных и учебных аудиториях возможности просмотра удаленных объектов (например, текста на доске или слайда на экране) при помощи видеоувеличителей для удаленного просмотра.

При обучении студентов **с нарушениями опорно-двигательного аппарата** используются альтернативные устройства ввода информации и другие технические средства приема/передачи учебной информации в доступных формах для студентов с нарушениями опорно-двигательного аппарата, мобильной системы обучения для людей с инвалидностью.

14. Фонд оценочных средств

14.1. Основные требования к фонду оценочных средств и методические рекомендации

Фонд оценочных средств и типовые контрольные задания, используемые для оценки сформированности и освоения закрепленных за дисциплиной компетенций при проведении

Согласована на портале № 10505

текущей, промежуточной аттестации по дисциплине приведен в приложении к рабочей программе.

14.2 Требования к фонду оценочных средств для лиц с ограниченными возможностями здоровья

Для студентов с инвалидностью предусмотрены дополнительные оценочные средства, перечень которых указан в таблице.

Таблица 14 – Дополнительные средства оценивания для студентов с инвалидностью

Категории студентов	Виды дополнительных оценочных средств	Формы контроля и оценки результатов обучения
С нарушениями слуха	Тесты, письменные самостоятельные работы, вопросы к зачету, контрольные работы	Преимущественно письменная проверка
С нарушениями зрения	Собеседование по вопросам к зачету, опрос по терминам	Преимущественно устная проверка (индивидуально)
С нарушениями опорно-двигательного аппарата	Решение дистанционных тестов, контрольные работы, письменные самостоятельные работы, вопросы к зачету	Преимущественно дистанционными методами
С ограничениями по общемедицинским показаниям	Тесты, письменные самостоятельные работы, вопросы к зачету, контрольные работы, устные ответы	Преимущественно проверка методами, исходя из состояния обучающегося на момент проверки

14.3 Методические рекомендации по оценочным средствам для лиц с ограниченными возможностями здоровья

Для студентов с ОВЗ предусматривается доступная форма предоставления заданий оценочных средств, а именно:

- в печатной форме;
- в печатной форме с увеличенным шрифтом;
- в форме электронного документа;
- методом чтения ассистентом задания вслух;
- предоставление задания с использованием сурдоперевода.

Студентам с инвалидностью увеличивается время на подготовку ответов на контрольные вопросы. Для таких студентов предусматривается доступная форма предоставления ответов на задания, а именно:

- письменно на бумаге;
- набор ответов на компьютере;
- набор ответов с использованием услуг ассистента;
- представление ответов устно.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов по дисциплине предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в форме электронного документа;
- в печатной форме увеличенным шрифтом.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в форме электронного документа;
- в печатной форме.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в форме электронного документа;
- в печатной форме.

При необходимости для обучающихся с инвалидностью процедура оценивания результатов обучения может проводиться в несколько этапов.

Согласована на портале № 10505

Приложение 1

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ СИСТЕМ
УПРАВЛЕНИЯ И РАДИОЭЛЕКТРОНИКИ»
(ТУСУР)

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе
_____ П. Е. Троян
«___» _____ 20__ г.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ

Профессиональный немецкий язык

Уровень образования: **высшее образование - магистратура**
Направление подготовки (специальность): **09.04.04 Программная инженерия**
Направленность (профиль): **Методы и технологии индустриального проектирования программного обеспечения**
Форма обучения: **очная**
Факультет: **ФСУ, Факультет систем управления**
Кафедра: **АОИ, Кафедра автоматизации обработки информации**
Курс: **1, 2**
Семестр: **2, 3**

Учебный план набора 2016 года

Разработчик:
- старший преподаватель каф. ИЯ кафедра ИЯ Космодемьянская Н. И.

Зачет: 2 семестр
Экзамен: 3 семестр

Томск 2017

Согласована на портале № 10505

1. Введение

Фонд оценочных средств (ФОС) является приложением к рабочей программе дисциплины (практики) и представляет собой совокупность контрольно-измерительных материалов (типовые задачи (задания), контрольные работы, тесты и др.) и методов их использования, предназначенных для измерения уровня достижения студентом установленных результатов обучения.

ФОС по дисциплине (практике) используется при проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов.

Перечень закрепленных за дисциплиной (практикой) компетенций приведен в таблице 1.

Таблица 1 – Перечень закрепленных за дисциплиной компетенций

Код	Формулировка компетенции	Этапы формирования компетенций
ОПК-4	владение, по крайней мере, одним из иностранных языков на уровне социального и профессионального общения, способность применять специальную лексику и профессиональную терминологию языка	Должен знать способы развития и совершенствования уровня знаний по немецкому языку; способы и источники повышения интеллектуального и культурного уровня; нормы и правила межличностного и профессионального общения на немецком языке. Должен уметь самостоятельно развивать свой уровень владения немецким языком на основе имеющихся доступных источников; логично, аргументировано и корректно подготовить устные и письменные высказывания на немецком языке в межличностном общении, межкультурном взаимодействии и профессиональной деятельности. Должен владеть навыками самостоятельной работы (критическая оценка качества своих знаний, умений и достижений; организация работы по решению учебной задачи и планирование соответствующих затрат и времени; коррекция результатов решения учебной задачи); навыками чтения, перевода и анализа текстов профессиональной направленности.
ОК-1	способность совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень	

Общие характеристики показателей и критериев оценивания компетенций на всех этапах приведены в таблице 2.

Таблица 2 – Общие характеристики показателей и критериев оценивания компетенций по этапам

Показатели и критерии	Знать	Уметь	Владеть
Отлично (высокий уровень)	Обладает фактическими и теоретическими знаниями в пределах изучаемой области с пониманием границ применимости	Обладает диапазоном практических умений, требуемых для развития творческих решений, абстрагирования проблем	Контролирует работу, проводит оценку, совершенствует действия работы
Хорошо (базовый уровень)	Знает факты, принципы, процессы, общие понятия в пределах изучаемой области	Обладает диапазоном практических умений, требуемых для решения определенных проблем в области исследования	Берет ответственность за завершение задач в исследовании, приспосабливает свое поведение к обстоятельствам в решении проблем
Удовлетворительно (пороговый уровень)	Обладает базовыми общими знаниями	Обладает основными умениями, требуемыми для выполнения простых задач	Работает при прямом наблюдении

Согласована на портале № 10505

2 Реализация компетенций

2.1 Компетенция ОПК-4

ОПК-4: владением, по крайней мере, одним из иностранных языков на уровне социального и профессионального общения, способностью применять специальную лексику и профессиональную терминологию языка.

Для формирования компетенции необходимо осуществить ряд этапов. Этапы формирования компетенции, применяемые для этого виды занятий и используемые средства оценивания представлены в таблице 3.

Таблица 3 – Этапы формирования компетенции и используемые средства оценивания

Состав	Знать	Уметь	Владеть
Содержание этапов	нормы и правила межличностного и профессионального общения на немецком языке	логично, аргументировано и корректно подготовить устные и письменные высказывания на немецком языке в межличностном общении, межкультурном взаимодействии и профессиональной деятельности	навыками чтения, перевода и анализа текстов профессиональной направленности
Виды занятий	• Практические занятия; • Самостоятельная работа; • Подготовка к экзамену.	• Практические занятия; • Самостоятельная работа; • Подготовка к экзамену.	• Самостоятельная работа.
Используемые средства оценивания	• Домашнее задание; • Тест; • Зачет; • Экзамен.	• Домашнее задание; • Тест; • Зачет; • Экзамен.	• Домашнее задание; • Зачет; • Экзамен.

Формулировка показателей и критериев оценивания данной компетенции приведена в таблице 4.

Таблица 4 – Показатели и критерии оценивания компетенции на этапах

Состав	Знать	Уметь	Владеть
Отлично (высокий уровень)	• Имеет сформированные и систематические знания норм и правил межличностного и профессионального общения на немецком языке;	• Показывает успешное и систематическое умение самостоятельно развивать свой уровень владения немецким языком на основе имеющихся доступных источников;	• Демонстрирует успешное и систематическое владение навыками чтения, перевода и анализа текстов профессиональной направленности;
Хорошо (базовый уровень)	• Имеет сформированные, но содержащие отдельные пробелы, знания норм и правил межличностного и профессионального	• Показывает в целом успешное, но содержащее отдельные пробелы, умение самостоятельно развивать свой уровень	• Демонстрирует в целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками применение навыков чтения, перевода и

Согласована на портале № 10505

	общения на немецком языке;	владения немецким языком на основе имеющихся доступных источников;	анализа текстов профессиональной направленности;
Удовлетворительно (пороговый уровень)	• Имеет фрагментарные, неполные знания норм и правил межличностного и профессионального общения на немецком языке.	• Показывает неполное, недостаточное умение самостоятельно развивать свой уровень владения немецким языком на основе имеющихся доступных источников.	• Демонстрирует неполное, недостаточное владение навыками чтения, перевода и анализа текстов профессиональной направленности.

2.2 Компетенция ОК-1

ОК-1: способностью совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень.

Для формирования компетенции необходимо осуществить ряд этапов. Этапы формирования компетенции, применяемые для этого виды занятий и используемые средства оценивания представлены в таблице 5.

Таблица 5 – Этапы формирования компетенции и используемые средства оценивания

Состав	Знать	Уметь	Владеть
Содержание этапов	способы развития и совершенствования уровня знаний по немецкому языку; способы и источники повышения интеллектуального и культурного уровня	самостоятельно развивать свой уровень владения немецким языком на основе имеющихся доступных источников	навыками самостоятельной работы (критическая оценка качества своих знаний, умений и достижений; организация работы по решению учебной задачи и планирование соответствующих затрат и времени; коррекция результатов решения учебной задачи)
Виды занятий	• Практические занятия; • Самостоятельная работа; • Подготовка к экзамену;	• Практические занятия; • Самостоятельная работа; • Подготовка к экзамену;	• Самостоятельная работа;
Используемые средства оценивания	• Домашнее задание; • Тест; • Зачет; • Экзамен.	• Домашнее задание; • Тест; • Зачет; • Экзамен.	• Домашнее задание; • Зачет; • Экзамен.

Формулировка показателей и критериев оценивания данной компетенции приведена в таблице 6.

Согласована на портале № 10505

Таблица 6 – Показатели и критерии оценивания компетенции на этапах

Состав	Знать	Уметь	Владеть
Отлично (высокий уровень)	• Имеет сформированные и систематические знания способов развития и совершенствования уровня немецкого языка; сформированные и систематические знания способов и источников повышения интеллектуального и культурного уровня;	• Показывает успешное и систематическое умение использовать знания по немецкому языку, чтобы самостоятельно приобретать, развивать и применять их для решения нестандартных задач, в том числе в новой или незнакомой среде и в междисциплинарном контексте;	• Демонстрирует успешное и систематическое владение навыками самостоятельной работы (критическая оценка качества своих знаний, умений и достижений; организация работы по решению учебной задачи и планирование соответствующих затрат и времени; коррекция результатов решения учебной задачи);
Хорошо (базовый уровень)	• Имеет сформированные, но содержащие отдельные пробелы, знания способов развития и совершенствования уровня немецкого языка; сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания способов и источников повышения интеллектуального и культурного уровня;	• Показывает в целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение использовать знания по немецкому языку, чтобы самостоятельно приобретать, развивать и применять их для решения нестандартных задач, в том числе в новой или незнакомой среде и в междисциплинарном контексте;	• Демонстрирует в целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками владение навыками самостоятельной работы (критическая оценка качества своих знаний, умений и достижений; организация работы по решению учебной задачи и планирование соответствующих затрат и времени; коррекция результатов решения учебной задачи);
Удовлетворительно (пороговый уровень)	• Имеет фрагментарные, неполные знания способов развития и совершенствования уровня немецкого языка; фрагментарные, неполные знания способов и источников повышения интеллектуального и культурного уровня.	• Показывает неполное, недостаточное умение использовать знания по немецкому языку, чтобы самостоятельно приобретать, развивать и применять их для решения нестандартных задач, в том числе в новой или незнакомой среде и в междисциплинарном контексте.	• Демонстрирует неполное, недостаточное владение навыками самостоятельной работы (критическая оценка качества своих знаний, умений и достижений; организация работы по решению учебной задачи и планирование соответствующих затрат и времени; коррекция результатов решения учебной задачи).

3 Типовые контрольные задания

Для реализации вышеперечисленных задач обучения используются типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, в следующем составе.

Согласована на портале № 10505

3.1 Тестовые задания

– чтение и перевод текста с последующим выполнением заданий;

– составление устного высказывания по пройденной теме; написание письменной работы по изученной функции.

3.2 Зачёт

Часть 1. Профессионально-ориентированный словарный запас (20 баллов)

– Задание 1. Перевести профессиональные термины с русского на немецкий язык.

– Задание 2. Сопоставить профессиональные термины и их значение.

– Задание 3. Совместить части профессиональных терминов.

Часть 2. Грамматический тест (20 баллов)

– Задание 1. Выбрать подходящую форму глагола и закончить предложение.

– Задание 2. Составить необходимую форму глагола и закончить предложение.

Часть 3. Перевод текста (10 баллов)

– Перевести отрывок из неадаптированного профессионально-ориентированного текста с немецкого языка на русский, используя имеющиеся технические средства обучения.

Часть 4. Презентация (10 баллов)

– Создать и защитить презентацию по тематике, связанной с темой магистерской диссертации.

Общее количество баллов за тест – 60. В переводе на балльно-рейтинговую систему - 30 баллов

3.3 Темы домашних заданий

– чтение и перевод текста с последующим выполнением заданий; просмотр видеоролика с последующим выполнением заданий;

– составление устного высказывания по пройденной теме; написание письменной работы по изученной функции

3.4 Экзаменационные вопросы

Часть 1. Профессионально-ориентированный словарный запас (20 баллов)

– Задание 1. Перевести профессиональные термины с русского на немецкий язык.

– Задание 2. Сопоставить профессиональные термины и их значение.

– Задание 3. Совместить части профессиональных терминов.

Часть 2. Грамматический тест (20 баллов)

– Задание 1. Выбрать подходящую форму глагола и закончить предложение.

– Задание 2. Составить необходимую форму глагола и закончить предложение.

Часть 3. Перевод текста (10 баллов)

– Перевести отрывок из неадаптированного профессионально-ориентированного текста с немецкого языка на русский, используя имеющиеся технические средства обучения.

Часть 4. Презентация (10 баллов)

– Создать и защитить презентацию по содержанию магистерской диссертации (тема диссертации, ее место в основной области знаний, составляющие части диссертации, что уже сделано, что еще предстоит сделать).

Общее количество баллов за тест – 60. В переводе на балльно-рейтинговую систему - 30 баллов

4 Методические материалы

Для обеспечения процесса обучения и решения задач обучения используются следующие материалы:

– методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, согласно п. 12 рабочей программы.

–

4.1. Основная литература

1. Богданова Н. Н. Учебник немецкого языка для технических университетов и вузов (с интерактивными упражнениями и тестами на компакт-диске): учебник для втузов / Н. Н.

Согласована на портале № 10505

Богданова, Е. Л. Семенова . – 3-е изд., испр. и доп . – М. : Изд-во МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2009. – 448 с. + CD-ROM (наличие в библиотеке ТУСУР - 20 экз.)

2. Степанов В.Д. «Немецкий язык для студентов технических вузов, учебное пособие, ред.: И. В. Козырева. - 2-е изд., испр. - М.: Высшая школа, 2005. - 319с. (наличие в библиотеке ТУСУР - 20 экз.)

4.2. Дополнительная литература

1. Басова Н.В. «Немецкий язык для технических вузов», учебник, 6-е изд., испр. - Ростов н/Д : Феникс, 2005. - 505с. (наличие в библиотеке ТУСУР - 30 экз.)

4.3. Обязательные учебно-методические пособия

1. Сборник текстов и упражнений для обучения основам технического перевода студентов ТУСУР: Учебно-методическое пособие / Перегудина Е. А., Менгардт Е. Р., Свиридова О. ., Винокурова Н. Н., Белозерова А. ., Нижевич Е. И., Потапова Т. Н., Тараканова О. И., Морозова Е. И., Соболевская О. В. - 2015. 139 с. [Электронный ресурс] - Режим доступа: https://edu.tusur.ru/publications/206, свободный.

4.4. Базы данных, информационно справочные и поисковые системы

1. Google, Yandex, Wikipedia, Научно-образовательный портал ТУСУР

Согласована на портале № 10505